

ACIS

Legislação Recentemente Publicada / Recently Released Legislation

20/05/2014

Decreto nº 97/2013 de 31 de Dezembro de 2013

→ Aprova o Regulamento de Empreendimentos Turísticos, Restauração e Bebidas e Salas de Dança e revoga o Decreto n.º 18/2007, de 7 de Agosto

→ Approval of the regulation related to Tourism, Catering, dance halls. This revokes Decree nr. 18/2007, of 7 August

Diploma Ministerial nº 50/2014 de 4 de Abril de 2014

→ Concernente à repartição das receitas resultantes das rendas pagas pelos Concessionários

→ Ministerial Diploma relating to the allocation of revenue from rents paid by concessionaires

Resolução nº 90/2013 de 31 de Dezembro de 2013

→ Ratifica o Protocolo de Cooperação da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) no domínio da Defesa, assinado na Cidade da Praia, República de Cabo Verde, aos 15 de Setembro de 2006

→ Ratifies the Protocol of Cooperation of the Community of Portuguese Language Countries (CPLP) on the domain of defense, signed in the city of Praia, Republic of Cape Verde, on September 15, 2006

Decreto nº 10/2014 de 14 de Março de 2014

→ Aprova os Termos e Condições da Concessão do Empreendimento Eléctrico de Moatize

→ Approves the Terms and Conditions of the concession of electric enterprise of Moatize

Resolução nº 12/2014 de 14 de Março de 2014

→ Autoriza a negociação do empreendimento, na forma de parceria público-privada, com a Sociedade constituída pela empresa pública Electricidade de Moçambique, E.P (EDM) e as sociedades de capitais privados, nacional - SONIPAL, Lda, e estrangeiro - RUTHLANDHOLDING, Ltd, para, em regime de concessão, conceber, financiar, construir,

gerir e operar o Empreendimento Hidroelétrico de Boroma, para a produção, venda de energia elétrica, com potência nominal de 215 MW, no Distrito de Changara, Província de Tete

→ Authorizes the negotiation of enterprise, in the form of Public Private Partnership, with the Company formed by the public electricity company Mozambique, E.P (EDM) and private equity companies, national enterprise – SONIPAL, Lda and foreign company - RUTHLANDHOLDING, Ltd. to, under this concession, conceive, finance, construct, manage and operate the hydroelectric project in Boroma, for the production and sale of electric power with nominal power of 215 MW, in the Changara District, in the province of Tete.

Resolução nº 13/2014 de 14 de Março de 2014

→ Autoriza a negociação do empreendimento, na forma de parceria público-privada, com a Sociedade constituída pela empresa público-privada, com a Sociedade constituída pela empresa pública Electricidade de Moçambique, E.P (EDM) e as sociedades de capitais privados, nacional - SONIPAL, Lda, e estrangeiras CAZEMBE HOLDING, Ltd e HYDROPARTS HOLDINGS, Ltd. para, em regime de concessão, conceber, financiar, construir, gerir e operar o Empreendimento Hidro-elétrico de Lupata, para a produção, venda de energia elétrica, com potencia nominal de 600 MW, ao longo do Rio Zambeze, numa extensão abrangendo os distritos de Tambara, na província de Manica e Mutarara, na Província de Tete

→ Authorizes the negotiation of enterprise, in the form of Public Private Partnership, with the Company formed by the public private company and the public company Electricity of Mozambique, EP (EDM), companies of private capital, national – SONIPAL, Ltd, foreign CAZEMBE HOLDING, Ltd and HYDROPARTS HOLDINGS, Ltd, for in concession, conceive, finance, construct, manage and operate the Hydro-electric Enterprise Lupata, for the production and sale of electric power with nominal power of 600 MW, along the Zambezi River, an extension covering the districts of Tambara in Manica province and Mutarara, in Tete Province.

Lei nº 10/2014 de 23 de Abril de 2014

→ Altera e republica a Lei n.º 7/2013, de 22 de Fevereiro, que estabelece o Quadro Jurídico para a Eleição do Presidente do Conselho Municipal e para a eleição dos membros da Assembleia Municipal ou da Povoação

→ Amends the law nr. 7/2013, of 22 February, establishing the legal framework for the Election of the President of the Municipal Council and the election of members of the Municipal Assembly or the Village

Lei nº 11/2014 de 23 de Abril de 2014

→ Altera e republica a Lei n.º 4/2013, de 22 de Fevereiro, que estabelece o Quadro Jurídico para a Eleição dos Membros das Assembleias Provinciais

→ Amends the law nr. 4/2013, of 22 February, establishing the legal framework for the election of the members of the provincial assemblies

Lei nº 12/2014 de 23 de Abril de 2014

→ Altera e republica a Lei n.º 8/2013, de 27 de Fevereiro, que estabelece o Quadro Jurídico para a Eleição do Presidente da República e para a Eleição dos Deputados da Assembleia da República

→ Amends the law nr. 8/2013, of 27 February, establishing the legal framework for the Election of the President of Republic and Deputies of parliament.

Diploma Ministerial nº 60/2014 de 30 de Abril de 2014

→ Aprova o Plano de Classificação e a Tabela de Temporalidade de Documentos das Actividades-fim da Autoridade Tributária de Moçambique

→ Approves the Classification Plan and the table establishing the validity of documents of the year – end activities of the Mozambique Tax Authority